

294.3
TRA
2007

TAM TẠNG TRẦN HUYỀN TRANG
Tiến sĩ LÊ SƠN dịch

ĐẠI ĐƯỜNG TÂY VỰC KÝ

(BÚT KÝ ĐƯỜNG TẮNG)

ĐẠI HỌC QUỐC GIA HÀ NỘI
TRUNG TÂM THÔNG TIN THƯ VIỆN

V-D4/805

NHÀ XUẤT BẢN PHƯƠNG ĐÔNG

MỤC LỤC



LỜI GIỚI THIỆU CỦA HÒA THƯỢNG THÍCH PHƯỚC SƠN	5
ĐÔI NÉT VỀ TÁC GIẢ TRẦN HUYỄN TRANG	9
NHÀ CHỦ GIẢI NHUẾ TRUYỀN MINH	10
GIỚI THIỆU NHỮNG VẤN ĐỀ XUNG QUANH TÁC GIẢ VÀ TÁC PHẨM "ĐẠI ĐƯỜNG TÂY VỰC KÝ" ...	11

ĐẠI ĐƯỜNG TÂY VỰC KÝ

Quyển Một

TỪ NƯỚC A KỶ NI ĐẾN THỦY THÀNH TỐ DIỆP	33
NƯỚC A KỶ NI (AGNI)	34
NƯỚC KHUẤT CHI	39
NƯỚC KHUẤT CHI (Tiếp 1)	41
NƯỚC KHUẤT CHI (Tiếp 2)	43
NƯỚC KHUẤT CHI (Tiếp 3)	46
NƯỚC BẠT LỘC GIÀ	48
TỪ LĂNG SƠN ĐẾN ĐẠI THANH TRÌ	49
THỦY THÀNH TỐ DIỆP	51
ĐỊA KHU TỐT LỢI	52
TỔNG THUẬT ĐỊA KHU TỐT LỢI	53
THIÊN TUYẾN	56
THÀNH ĐẤT LA TỰ	58
THÀNH TIỂU CÔ	58
THÀNH BẠCH THỦY, THÀNH CUNG NGỰ	59
NƯỚC NÔ XÍCH KIẾN	61
NƯỚC GIẢ THỜI	62
NƯỚC BỐ HÂN, NƯỚC TỐT ĐỔ LỢI SẮT NÀ	64

ĐẠI SA THÍCH	65
NƯỚC TÁP MẠT KIẾN	66
BẦY NƯỚC	69
NƯỚC YẾT SƯƠNG NA	71
THIỆT MÔN	72
NƯỚC ĐỔ HÓA LA CỔ ĐỊA	74
TỔNG THUẬT NƯỚC ĐỔ HÓA LA CỔ ĐỊA	75
MƯỜI MỘT NƯỚC	80
NƯỚC PHƯỚC HẠT	84
NƯỚC DUỆ MẠT ĐÀ VÀ NƯỚC HỔ THẬT KIẾN	94
NƯỚC ĐÁT THỦ KIẾN	95
NƯỚC YẾT CHỨC	95
NƯỚC PHẠM DIỄN NA VÀ NƯỚC GIÀ TẮT THÍ	97
NƯỚC PHẠM DIỄN NA	97
NƯỚC PHẠM DIỄN NA (tiếp)	98
NƯỚC GIÀ TẮT THÍ	103
NƯỚC GIÀ TẮT THÍ (Tiếp 1)	105
NƯỚC GIÀ TẮT THÍ (Tiếp 2)	111
NƯỚC GIÀ TẮT THÍ (Tiếp 3)	113
NƯỚC GIÀ TẮT THÍ (Tiếp 4)	115
NƯỚC GIÀ TẮT THÍ (Tiếp 5)	121
NƯỚC GIÀ TẮT THÍ (Tiếp 6)	122

ĐẠI ĐƯỜNG TÂY VỰC KÝ

Quyển Hai

TỔNG THUẬT NƯỚC ẤN ĐỘ	125
DANH XƯNG ẤN ĐỘ	125
CƯƠNG VỰC	128
ĐƠN VỊ ĐO CHIỀU DÀI	128

TUẾ THỜI.....	130
NHÀ Ở, CUNG ĐIỆN.....	134
Y PHỤC VÀ TRANG SỨC.....	137
ĂN UỐNG.....	140
CHỮ VIẾT.....	141
GIÁO DỤC.....	142
PHẬT GIÁO.....	146
HỌ TỘC CỦA NGƯỜI ÁN ĐỘ.....	153
THUẬT NHÀ BINH.....	155
HÌNH PHÁP.....	157
TRÍ KÍNH.....	158
BỆNH, CHẾT VÀ TANG LỄ.....	161
BỆNH, CHẾT VÀ TANG LỄ (tiếp).....	162
SẢN VẬT.....	164
NƯỚC LẠM BA, NƯỚC NA YẾT LA HẠT VÀ NƯỚC KIỆN ĐÀ LA.....	168
NƯỚC LẠM BA.....	168
NƯỚC NA YẾT LA HẠT.....	170
NƯỚC NA YẾT LA HẠT (Tiếp 1).....	172
NƯỚC NA YẾT LA HẠT (Tiếp 2).....	176
NƯỚC KIỆN ĐÀ LA.....	178
NƯỚC KIỆN ĐÀ LA (Tiếp 1).....	181
NƯỚC KIỆN ĐÀ LA (Tiếp 2).....	186
NƯỚC KIỆN ĐÀ LA (Tiếp 3).....	192
NƯỚC KIỆN ĐÀ LA (Tiếp 4).....	196
NƯỚC KIỆN ĐÀ LA (Tiếp 5).....	199

ĐẠI ĐƯỜNG TÂY VỰC KÝ

Quyển Ba

NƯỚC ĐIỀU TRƯỞNG NA VÀ NƯỚC BÁT LỘ LA.....	205
--	-----

NƯỚC ĐIỂU TRƯỢNG NA	206
NƯỚC ĐIỂU TRƯỢNG NA (Tiếp 1)	208
NƯỚC ĐIỂU TRƯỢNG NA (Tiếp 2)	211
NƯỚC ĐIỂU TRƯỢNG NA (Tiếp 3)	213
NƯỚC ĐIỂU TRƯỢNG NA (Tiếp 4)	216
NƯỚC ĐIỂU TRƯỢNG NA (Tiếp 5)	223
NƯỚC BÁT LỘ LA	226
BA NƯỚC THẦN XOA THỦY LA, TĂNG HA BỔ LA, VÀ ĐIỂU LẠT THI	227
NƯỚC THẦN XOA THỦY LA	227
NƯỚC THẦN XOA THỦY LA (Tiếp 1)	228
NƯỚC THẦN XOA THỦY LA (Tiếp 2)	231
NƯỚC TĂNG HA BỔ LA	237
NƯỚC TĂNG HA BỔ LA (Tiếp)	239
NƯỚC ĐIỂU LẠT THI	240
BA NƯỚC CA THẤP DI LA, BÁN NỘ SA, HẠT LA MÔNG BỔ LA	242
NƯỚC CA THẤP DI LA	242
NƯỚC CA THẤP DI LA (Tiếp 1)	244
NƯỚC CA THẤP DI LA (Tiếp 2)	246
NƯỚC CA THẤP DI LA (Tiếp 3)	247
NƯỚC CA THẤP DI LA (Tiếp 4)	253
NƯỚC CA THẤP DI LA (Tiếp 5)	255
NƯỚC CA THẤP DI LA (Tiếp 6)	257
NƯỚC BÁN NỖ THA	260
NƯỚC HẠT LA XÀ BỔ LA	260

ĐẠI ĐƯỜNG TÂY VỰC KÝ

Quyển Bốn

TỪ NƯỚC TRÁCH CA ĐẾN NƯỚC THIẾT ĐA ĐỒ LƯ	262
NƯỚC TRÁCH CA	263

NƯỚC TRÁCH CA (Tiếp 1)	264
NƯỚC TRÁCH CA (Tiếp 2)	268
NƯỚC TRÁCH CA (Tiếp 3)	270
NƯỚC CHỈ NA BỘC ĐỂ	271
NƯỚC MÔNG LẠN ĐẠT LA	273
NƯỚC KHUẤT LỘ ĐA	274
NƯỚC THIẾT ĐA ĐỒ LƯ	275
TỪ NƯỚC BA LÝ DẠ THẦN LA ĐẾN NƯỚC KIẾP TỖ THA	277
NƯỚC BA LÝ DẠ THẦN LA	277
NƯỚC MẠT THỐ LA	278
NƯỚC TÁT THA NÊ THẤP PHẠT LA	283
NƯỚC TỐT LỘC CẢN NA	286
NƯỚC MẠT ĐỂ BỔ LA	289
NƯỚC MẠT ĐỂ BỔ LA (Tiếp 1)	290
NƯỚC MẠT ĐỂ BỔ LA (Tiếp 2)	292
NƯỚC MẠT ĐỂ BỔ LA (Tiếp 3)	297
NƯỚC BÀ LA HẤP MA BỔ LA	298
NƯỚC CÙ TỖ SƯƠNG NA	300
NƯỚC Á Ề XIẾT THẦN LA	301
NƯỚC TỖ LA SAN NẢ	302
NƯỚC KIẾP TỖ THA	303

ĐẠI ĐƯỜNG TÂY VỰC KÝ

Quyển Năm

NƯỚC YẾT NHÃ CÚC XÀ	309
NƯỚC YẾT NHÃ CÚC XÀ (Tiếp 1)	309
NƯỚC YẾT NHÃ CÚC XÀ (Tiếp 2)	313
NƯỚC YẾT NHÃ CÚC XÀ (Tiếp 3)	318
NƯỚC YẾT NHÃ CÚC XÀ (Tiếp 4)	323

NƯỚC YẾT NHÃ CỤC XÀ (Tiếp 5)	327
NƯỚC YẾT NHÃ CỤC XÀ (Tiếp 6)	329
TỪ NƯỚC A DU ĐÀ ĐẾN NƯỚC TỖ SÁCH CA	332
NƯỚC A DU ĐÀ	332
NƯỚC A DU ĐÀ (Tiếp)	334
NƯỚC A DA MỤC KHỦ	338
NƯỚC BÁT LA DA GIÀ	340
NƯỚC BÁT LA DA GIÀ (Tiếp 1)	342
NƯỚC BÁT LA DA GIÀ (Tiếp 2)	344
NƯỚC KIÊU THƯỜNG DI	346
NƯỚC KIÊU THƯỜNG DI (Tiếp)	350
NƯỚC TỖ SÁCH CA	352

ĐẠI ĐƯỜNG TÂY VỰC KÝ

Quyển Sáu

BỐN NƯỚC TỪ NƯỚC THẮT LA PHẠT TẮT ĐỂ ĐẾN NƯỚC CÂU THI NA YẾT LA	355
NƯỚC THẮT LA PHẠT TẮT ĐỂ	356
NƯỚC THẮT LA PHẠT TẮT ĐỂ (Tiếp 1)	359
NƯỚC THẮT LA PHẠT TẮT ĐỂ (Tiếp 2)	363
NƯỚC THẮT LA PHẠT TẮT ĐỂ (Tiếp 3)	368
NƯỚC THẮT LA PHẠT TẮT ĐỂ (Tiếp 4)	372
NƯỚC KIẾP TÌ LA PHẠT TỐT ĐỔ	372
NƯỚC KIẾP TÌ LA PHẠT TỐT ĐỔ (Tiếp 1)	374
NƯỚC KIẾP TÌ LA PHẠT TỐT ĐỔ (Tiếp 2)	378
NƯỚC KIẾP TÌ LA PHẠT TỐT ĐỔ (Tiếp 3)	379
NƯỚC KIẾP TÌ LA PHẠT TỐT ĐỔ (Tiếp 4)	380
NƯỚC KIẾP TỖ LA PHẠT TỐT ĐỔ (Tiếp 5)	381
NƯỚC KIẾP TÌ LA PHẠT TỐT ĐỔ (Tiếp 6)	383

NƯỚC KIẾP TÌ LA PHẠT TỐT ĐỒ (Tiếp 7)	387
NƯỚC LAM MA	389
NƯỚC LAM MA (Tiếp)	392
NƯỚC CẦU THI NA YẾT LA	396
NƯỚC CẦU THI NA KIẾT LA (Tiếp 1)	397
NƯỚC CẦU THI NA KIẾT LA (Tiếp 2)	400
NƯỚC CẦU THI NA KIẾT LA (Tiếp 3)	406
NƯỚC CẦU THI NA KIẾT LA (Tiếp 4)	409

ĐẠI ĐƯỜNG TÂY VỰC KỲ

Quyển Bảy

NƯỚC BÀ LA NI TƯ, NƯỚC CHIẾN CHỦ, NƯỚC PHỆ XÁ LY	412
NƯỚC BÀ LA NI TƯ	412
NƯỚC BÀ LA NI TƯ (Tiếp 1)	414
NƯỚC BÀ LA NI TƯ (Tiếp 2)	417
NƯỚC BÀ LA NI TƯ (Tiếp 3)	420
NƯỚC BÀ LA NI TƯ (Tiếp 4)	424
NƯỚC BÀ LA NI TƯ (Tiếp 5)	427
NƯỚC CHIẾN CHỦ	429
NƯỚC CHIẾN CHỦ (Tiếp 1)	430
NƯỚC CHIẾN CHỦ (Tiếp 2)	433
NƯỚC PHỆ XÁ LY	435
NƯỚC PHỆ XÁ LY (Tiếp 1)	438
NƯỚC PHỆ XÁ LY (Tiếp 2)	443
NƯỚC PHỆ XÁ LY (Tiếp 3)	446
NƯỚC PHÁT LẬT THỊ VÀ NƯỚC NI BA LA	449
NƯỚC PHÁT LẬT THỊ	449
NƯỚC NI BA LA	453

ĐẠI ĐƯỜNG TÂY VỰC KÝ

Quyển Tám

THÀNH BA THÁC LY TỬ	455
THÀNH BA THÁC LY TỬ (Tiếp 1)	457
THÀNH BA THÁC LY TỬ (Tiếp 2)	461
THÀNH BA THÁC LY TỬ (Tiếp 3)	466
THÀNH BA THÁC LY TỬ (Tiếp 4)	471
THÀNH BA THÁC LY TỬ (Tiếp 5)	474
THÀNH BA THÁC LY TỬ (Tiếp 6)	479
BÀ NGÔI CHÙA THỊ LA THÍCH CA, ĐỨC TUỆ, GIỚI HIỂN	484
CHÙA THỊ LA THÍCH CA	484
CHÙA ĐỨC TUỆ	487
CHÙA GIỚI HIỂN	494
NÚI GIÀ DA, NÚI TIỀN CHÁNH GIÁC, BỔ ĐỂ VIÊN	499
THÀNH GIÀ DA	499
NÚI TIỀN CHÁNH GIÁC	501
TRONG KHUÔN VIÊN CÂY BỔ ĐỂ	504
TRONG KHUÔN VIÊN CÂY BỔ ĐỂ (Tiếp 1)	507
TRONG KHUÔN VIÊN CÂY BỔ ĐỂ (Tiếp 2)	513
NGOÀI KHUÔN VIÊN CÂY BỔ ĐỂ	518
NGOÀI KHUÔN VIÊN CÂY BỔ ĐỂ (Tiếp)	524

ĐẠI ĐƯỜNG TÂY VỰC KÝ

Quyển Chín

CÁC THÀNH - THÀNH THƯỢNG MAO CUNG, THÀNH VƯƠNG XÁ	530
TỪ AO HƯƠNG TƯỢNG ĐẾN NƠI PHÁT ÁC NGUYỆN CỦA NGOẠI ĐẠO	531
TỪ AO HƯƠNG TƯỢNG ĐẾN NƠI PHÁT ÁC NGUYỆN CỦA NGOẠI ĐẠO (Tiếp)	532
NÚI KÊ TÚC	536
TỪ NÚI PHẬT ĐÀ PHẬT NA ĐẾN RỪNG TRƯỜNG LÂM	539

THÀNH THƯỢNG MAO CUNG	544
NÚI THỦU PHONG	550
NÚI TỖ BỐ LA	553
NÚI TỖ BỐ LA (Tiếp).....	556
TRÚC VIÊN CA LAN ĐÀ	558
TRÚC VIÊN CA LAN ĐÀ (Tiếp 1).....	560
TRÚC VIÊN CA LAN ĐÀ (Tiếp 2).....	566
THÀNH VƯƠNG XÁ.....	567
CHÙA NA LẠN ĐÀ VÀ CÁC VÙNG PHỤ CẬN.....	571
CHÙA NA LẠN ĐÀ.....	571
KHU VỰC CHÙA NA LẠN ĐÀ	578
ẤP CẦU LÝ CA	581
ẤP CA LA TỖ CHƯỜNG CA	585
NÚI NHÂN ĐÀ LA THẾ LA CŨ HA	590
CHÙA CA BỐ ĐỨC CA	592

ĐẠI ĐƯỜNG TÂY VỰC KÝ

Quyển Mười

BỐN NƯỚC TỪ NƯỚC Y LẠN NÃ BÁT PHẠT ĐA ĐẾN NƯỚC BÔN NA PHẠT ĐẠN NA	597
NƯỚC Y LẠN NÃ BÁT PHẠT ĐA	598
NƯỚC Y LẠN NÃ BÁT PHẠT ĐA (Tiếp 1).....	599
NƯỚC Y LẠN NÃ BÁT PHẠT ĐA (Tiếp 2).....	602
NƯỚC CHIÊM BA	604
NƯỚC YẾT CHU ỚT KÌ LA.....	605
NƯỚC BÔN NA PHẠT ĐẠN NA.....	607
SÁU NƯỚC TỪ NƯỚC CA MA LŨ BA ĐẾN NƯỚC CUNG NGỰ ĐÀ	609
NƯỚC CA MA LŨ BA	609
NƯỚC TAM MA ĐÁT THÁC.....	614
NƯỚC ĐAM MA LẬT ĐỂ.....	617

NƯỚC YẾT LA NÃ TÔ PHẠT LẠT NA	618
NƯỚC Ô ĐỒ	621
NƯỚC CUNG NGỰ ĐÀ	624
BẢY NƯỚC TỪ NƯỚC YẾT LĂNG GIÀ ĐẾN NƯỚC MẠT LA CỬ THÁC	626
NƯỚC YẾT LĂNG GIÀ	626
NƯỚC KIỂU TÁT LA	629
NƯỚC KIỂU TÁT LA (Tiếp 1)	630
NƯỚC KIỂU TÁT LA (Tiếp 2)	638
NƯỚC ÁN ĐẠT LA	641
NƯỚC ĐÀ NA YẾT TRÁCH CA	645
NƯỚC ĐÀ NA YẾT TRÁCH CA (Tiếp)	648
NƯỚC CHÂU LỢI DA	653
NƯỚC ĐẠT LA TỶ ĐỒ	656
NƯỚC MẠT LA CỬ THÁC	658

ĐẠI ĐƯỜNG TÂY VỰC KÝ

Quyển Mười Một

NƯỚC TĂNG GIÀ LA	662
NƯỚC TĂNG GIÀ LA (Tiếp 1)	667
NƯỚC TĂNG GIÀ LA (Tiếp 2)	674
NƯỚC TĂNG GIÀ LA (Tiếp 3)	678
NƯỚC CUNG KIẾN NA BỔ LA NƯỚC MA HA LẠT ĐÀ NƯỚC BẠT LỘC YẾT CHIẾP BÀ	680
NƯỚC CUNG KIẾN NA BỔ LA	680
NƯỚC MA HA LẠT SÁ	682
NƯỚC MA HA LẠT SÁ (Tiếp)	684
NƯỚC BẠT LỘC YẾT CHIẾP BÀ	686
MƯỜI CHÍN NƯỚC TỪ NƯỚC MA LẬP BÀ ĐẾN NƯỚC PHẠT LẠT NÃ	688
NƯỚC MA LẬP BÀ	688
NƯỚC MA LẬP BÀ (Tiếp)	691

NƯỚC A THÁC LY	694
NƯỚC KHẾ THÁC	696
NƯỚC PHẬT LẬP TỖ	696
NƯỚC A NAN ĐÀ BỔ LA	698
NƯỚC TÔ LẠT SÁ	699
NƯỚC CÙ CHIẾT LA	700
NƯỚC Ô ĐỒ DIỄN NA	701
NƯỚC TRỊCH CHỈ ĐÀ	702
NƯỚC MA Ê THẤP PHẬT LA BỔ LA	702
NƯỚC TÍN ĐỘ	703
NƯỚC MẬU LA TAM BỘ LỮ	706
NƯỚC BÁT PHẬT ĐA	707
NƯỚC A ĐIỂM BÀ SÍ LA	708
NƯỚC LANG YẾT LA	709
NƯỚC BA LẠT TỬ ĐĂNG	710
NƯỚC TÝ ĐA THẾ LA	714
NƯỚC A PHẠN ĐỒ	715
NƯỚC PHẬT LẠT NÃ	717

ĐẠI ĐƯỜNG TÂY VỰC KÝ

Quyển Mười Hai

NƯỚC TÀO CỰ THÁC NƯỚC PHẬT LẠT THỊ TÁT THẮNG NA	719
NƯỚC TÀO CỬ THÁC	719
NƯỚC PHẬT LẠT THỊ TÁT THẮNG NA	722
NƯỚC PHẬT LẠT THỊ TÁT THẮNG NA (Tiếp)	722
NƯỚC ĐỒ HÓA LA CỐ ĐỊA	724
NƯỚC AN ĐÁT LA PHƯỚC	724
HOẠT QUỐC	726
NĂM NƯỚC: MÔNG KIẾN, A LỢI NI, HẠT LA HỒ, CẬT LẠT SẮC MA, BÁT LỢI HẠT	727

NƯỚC TỬ MA ĐẤT LA	729
BẢ NƯỚC BẮT ĐẠC SẮNG LA, DÂM BẠT KIỆN, KHUẤT LĂNG NÃ	731
BẢ NƯỚC ĐẠT MA TẮT THIẾT ĐẾ, THI KHÍ NI, THƯỜNG DI	733
BẢ MÊ LA XUYỀN VÀ NĂM NƯỚC KHIẾT BÀN ĐÀ	739
BẢ MÊ LA XUYỀN	739
NƯỚC KHIẾT BÀN ĐÀ	742
NƯỚC KHIẾT BÀN ĐÀ (Tiếp)	745
NƯỚC Ô SẮT	747
NƯỚC KHỬ SA	751
NƯỚC CHỮỐC CÚ CA	752
NƯỚC CÙ TÁT ĐÁN NẢ	754
NƯỚC CÙ TÁT ĐÁN NẢ (Tiếp 1)	757
NƯỚC CÙ TÁT ĐÁN NẢ (Tiếp 2)	761
NƯỚC CÙ TÁT ĐÁN NẢ (Tiếp 3)	764
NƯỚC CÙ TÁT ĐÁN NẢ (Tiếp 4)	767
NƯỚC CÙ TÁT ĐÁN NẢ (Tiếp 5)	769
NƯỚC CÙ TÁT ĐÁN NẢ (Tiếp 6)	771
NƯỚC CÙ TÁT ĐÁN NẢ (Tiếp 7)	772
TỬ ĐẠI LƯU SA TRÊN ĐƯỜNG ĐI VỀ NƯỚC	775

